Gemeinde Martell
Comune di Martello

Nr. 508/2026 **URSCHRIFT/ORIGINALE**

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Sitzung vom/Seduta del **28.10.2026**

Uhr – ore **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgelegten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses zu einer Sitzung einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale a una seduta.

Erschienen sind:

Presenti sono:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
Altstätter Georg	Bürgermeister/Sindaco	**X**	
Schwienbacher Roland	Vize-Bürgermeister/Vice-Sindaco		
Fleischmann Katharina	Gemeindereferent/Assessore		
Kaserer Thomas	Gemeindereferent/Assessore		
Kobald Fabian	Gemeindereferent/Assessore		

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, il Sig.

Dr. Sagmeister Georg

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig.

Georg Altstätter

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

in qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Verlängerung des Betriebspachtvertrages mit Herrn Rieder Gerhard betreffend die Verpachtung der Schutzhütte "Lifi-Alm" für den Zeitraum 01.11.2026 - 31.10.2031.

O G G E T T O

Proroga del contratto di locazione con il signor Rieder Gerhard riguardante l'affitto del rifugio alpino "malga Lifi" per il periodo 01.11.2026 - 31.10.2031.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den Gemeindeausschussbeschluss Nr. 350 vom 14.09.2021 mit welchem die Verpachtung der Schutzhütte „Lifi-Alm“ für den Zeitraum 01.11.2021 – 31.10.2026 an Herrn Rieder Gerhard übertragen wurde;

In der Erwägung, dass der laufende Vertrag für die Verpachtung der Schutzhütte „Lifi-Alm“ am 31.10.2026 ausläuft;

Für zweckmäßig und im öffentlichen Interesse erachtet, von der vorgesehenen Verlängerungsoption Gebrauch zu machen und die Verpachtung der Schutzhütte „Lifi-Alm“ für den Zeitraum vom 01.11.2026 bis zum 31.10.2031 zu verlängern;

Nach Einsichtnahme in das Lastenheft für die Verpachtung der Schutzhütte „Lifi-Alm“ in der Gemeinde Martell;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindeverordnung zur Regelung der Verträge;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 26 vom 11.10.2016;

Nach Einsichtnahme in das zustimmende fachliche Gutachten sowie in das zustimmende buchhalterische Gutachten im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze über die Gemeindeordnung sowie in die Satzung der Gemeinde Martell und den laufenden Haushaltsvoranschlag;

einstimmig in gesetzlicher Form;

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 350 del 14.09.2021 con la quale l’affitto del rifugio alpino “malga Lifi” per il periodo 01.11.2021 – 31.10.2026 è stato affidato al sig. Rieder Gerhard;

Considerato che il contratto per l’affitto del rifugio alpino “malga Lifi” scade in data 31.10.2026;

Ritenuto opportuno e nell’interesse pubblico avvalersi dell’opzione di proroga e prorogare l’affitto del rifugio alpino “malga Lifi” per il periodo dal 01.11.2026 al 31.10.2031;

Visto il capitolato per l’affidamento del servizio per l’affitto del rifugio alpino “malga Lifi”;

Visto il vigente regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Visto il regolamento comunale di contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 26 dell’11.10.2016;

Visto il parere favorevole tecnico nonché il parere favorevole contabile ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonome Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visto le leggi regionali sull’Ordinamento dei Comuni nonché lo statuto del Comune di Martello ed il bilancio di previsione corrente;

ad unanimità di voti espressi nella forma di legge;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten: Impronta digitale parere tecnico:

UxRlt5s6Q1iqSrfG+nYdpaA0XxIs+EECOKLWTUQ+ahE=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten: Impronta digitale parere contabile:

ok5PSn7vBT2ui2sQioSluK80rnCQpM1O7T25JsIOgQg=

b e s c h l i eß t **d e l i b e r a**

1) aus den in den Prämissen angeführten Gründen von der vorgesehenen Verlängerungsoption Gebrauch zu machen und die Verpachtung der Schutzhütte „Lifi-Alm“mit Herrn Rieder Gerhard, für den Zeitraum vom 01.11.2026 bis zum 31.10.2031 zu verlängern;

2) festzuhalten, dass es sich um die einmalige, bereits in der ursprünglichen Ausschreibung vorgesehene Verlängerung des Dienstes um weitere 5 Jahre handelt;

3) festzuhalten, dass die Verlängerung der Verpachtung der Schutzhütte „Lifi-Alm“ für den Zeitraum vom 01.11.2026 bis zum 31.10.2031 unter Beibehaltung sämtlicher bisher geltender wirtschaftlicher und vertraglicher Bedingungen, unter Berücksichtigung der Inflationsanpassung, erfolgt;

4) den Bürgermeister zu ermächtigen, sämtliche für die Verlängerung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen zu treffen und die entsprechenden Vertragsunterlagen zu unterzeichnen;

5) die zuständigen Gemeindeämter mit allen weiteren sich aus diesem Beschluss ergebenden Amtshandlungen zu beauftragen.

2) di avvalersi, per i motivi esposti nelle premesse, dell’opzione di proroga prevista e di prorogare l’affitto del rifugio alpino “malga Lifi” al sig. Rieder Gerhard per il periodo dal 01.11.2026 al 31.10.2031;

2) di dare atto che si tratta dell’unica proroga del servizio per ulteriori cinque anni, già prevista nell’ambito della gara originaria;

3) di dare atto che la proroga dell’affitto del rifugio alpino “malga Lifi” per il periodo dal 01.11.2026 al 31.10.2031 avviene mantenendo invariate tutte le condizioni economiche e contrattuali attualmente vigenti, tenendo conto all’inflazione;

4) di autorizzare il Sindaco ad adottare tutti gli adempimenti necessari per la proroga del servizio e a sottoscrivere la relativa documentazione contrattuale;

5) di incaricare gli uffici comunali competenti dell’adozione di tutti gli ulteriori provvedimenti conseguenti alla presente deliberazione.

Gemäß Art. 183 Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) kann gegen diesen Beschluss jede/r Bürger/in während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist beim Gemeindeausschuss einen Einwand einbringen. Zudem kann jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses gemäß G.v.D. 104/2010 beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion Bozen Rekurs einreichen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, G.v.D. Nr. 104/2010).

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) ogni cittadino/a può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente delibera. Inoltre ogni interessato/a può presentare ricorso ai sensi del D.Lgs. n. 104/2010 davanti al Tribunale di giustizia amministrativa del Trentino-Alto Adige – Sezione Autonoma di Bolzano entro 60 giorni dall'esecutività della delibera. Nell'ambito dell'affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt. 119 e 120 D.Lgs. n. 140/2010).

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Altstätter Georg
(Bürgermeister - Sindaco)

Letto, confermato e sottoscritto

Dr. Sagmeister Georg
(Gemeindesekretär - Segretario Comunale)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale